

'Pupini, Dr Orazio'

Publication/Creation

1913-1914

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/aqfd583r>

License and attribution

Works in this archive created by or for Henry Wellcome or the Wellcome organisation are available under a CC-BY license. Please be aware that works in this archive created by other organisations and individuals are not covered under this license, and you should obtain any necessary permissions before copyright or adapting any such works.

**wellcome
collection**

Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>

PUPINI, DR. ORAZIO. PIRANO

'13/'14

German — Puppini

Dear Sir,

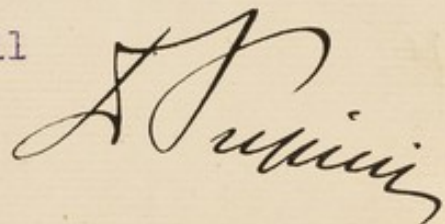
Mr. Thompson asks me to say that he does not
think it necessary
~~wish~~ to accept your kind offer of another best to
replace the one which was broken, as he is making
arrangements to have that one mended. With many
thanks

DR. ORAZIO PUPINI
SANATORIUM
PORTOROSE b. PIRANO 13/2 14

Euer Hochwohlgeboren .

Leider war der Spediteur Th. Bindtner so kurzsichtig die Sendung der Büste unversichert zu schicken .
Wäre ich in Wien gewesen, so wäre dies gewiss nicht geschehen . - Ich will Ihnen noch eine Kopie einer solchen Büste und zwar die letzte , die ich halte - schenken und wenn sie einverstanden sind diese Sendung auf 200 Kr. versichern . Sollten Sie auch diese Kopie gebrochen bekommen , so werden Sie wenigstens dadurch von allen Spesen gedeckt werden .
Oder möchten Sie nicht lieber direkt dem Spediteur Th. Bindtner die Ordnung erteilen sowohl für die Sendung wie für die Versicherung? Die Büste ist in meiner Wohnung in Wien VIII. Piaristengasse 48 1. Tür 5.
Wenn einverstanden , bitte ich Sie höflichst mich zu verständigen .

Hochachtungsvoll



H.M.M.

Letter to Dr. Orazio Puppini, Sanatorium, Portorose bei Pirano. Austria.

Feb. 16. 1914.

I am in receipt of your letter of the 13th. inst. to Mr. C.J.S. Thompson, and wish to thank you very much for your kind offer to present another copy of a bust to the Museum, in place of the one which was unfortunately broken in transit.

Mr. Thompson is at present on the Continent, & I should be much obliged if you would kindly wait for an answer to your offer until I have had an opportunity of communicating with him.

SHIPPING & TRANSPORT DEPT.

The Curator,
Wigmore St.

5. February 1914.

Referring to the plaster figure delivered to you on the 20th ult. by Messrs. Geo. W. Wheatley & Co. Ltd., I have taken the matter of the breakage up with both Messrs. Geo. W. Wheatley & Co. Ltd. and Messrs. Th. Bindtner of Vienna who packed and forwarded the plaster figure.

I return the receipt for Carriage and also attach letter from the forwarding agents together with translation, and am afraid we cannot realise any claim.


P.G.

DA

Vien, 29. January 1914

Ref. W. H. London 25, 1 case plaster figure
90 kilos from Mr. (Dr.) Crazio Lupini.

I acknowledge receipt of yours of the
22nd P. R. P. G. Feb. 26 and notice to my greatest
regret that you received the bust in a broken
condition. I am sorry to say that I am unable
to do anything for you in this matter, I thoroughly
packed the case myself and I am certain
that you noticed the faultless packing when
opening it.

I did not have any order to insure
the case against breakage, although I pointed
out the necessity for it, to the sender, who, on account
of the small value of the parcel, did not consider
it worth the 10-15% premium he would have
had to pay.

This occurrence is very painful for
me, but I am not in the position to take the
damage upon myself neither can I do anything

to help you in this matter, but to give you
the advice to write to Mr. Pupini direct who
will send you another in exchange, on his own
account.

Yours truly

I am of the opinion
that we shall not be
able to realize our
claim. The loss to us appears
to be that for carriage
of \$1-3.10. This
could have been avoided
if the package had been
opened on receipt.

WSP
FEB 13 14

Translation of letter to Dr. Puppini, 17 Dec. 1913.

Dear Sir,

I regret the long delay in replying to your kind letter of the 12th ult. owing to my absence from London.

I much appreciate your kind offer and shall be very pleased to accept a cast of the bust of Hyrtl, the great Austrian anatomist, for the Historical Medical Museum. If you will kindly have it copied ^{or} and sent to us ~~carriage~~ ^{we shall} forward, ~~we shall be very pleased to remit you the cost.~~

*be quite willing to pay cost of packing to
Cathouse by London*

Yours faithfully,

C.T.

Nov. 12th 1913.

Dear Sir,

I was 18 years of age when I went to Vienna to study medicine without knowing much German because I had studied at the Italian Gymnasium at Capo d'Istria.

At the end of the first semester (session) 1868/69, I presented myself to be ~~be~~ examined ~~by~~ in Anatomy by Prof. Hyrtl. The object was to obtain a Scholarship.

Prof. Hyrtl understood immediately that being Italian I could express myself better in my native language & said: Do speak in Italian, ~~but~~ I understand your language quite well.

owing to this kindness of his I passed the examination very satisfactorily & I reached my end. — Since that time I had for my teacher not only a sense of greatest esteem but ~~also~~ I also felt very thankful, a thing that I wanted to prove even after his death.

When practicing in Vienna ~~I had the occasion~~ I had the occasion of purchasing the ~~the~~ moulds of ~~the~~ his bust erected in the Arkades of the Vienna University & I ordered 14 plaster casts to be made from it.

I have distributed many of these to admirers
of his, to Societies in Vienna & abroad.

Should the hon. H. M. M. desire the bust of the
great anatomist Hyrtl they may have it if
they ~~send~~ will send for it at Vienna.

The packing & transit expenses to London
will ^{kindly} have to be paid by the H. M. M.

The address of my family who is living
in Vienna & where the busts are, is: -

Joseph Josefstadt, VIII, Piaristengasse
48, I St. 5.

Awaiting your kind reply

Ineman &

Trans. of letter to Dr. Puppini, 21 Jan, 1914.

Dear Sir,

The bust of Hyrtl duly arrived here last night, and I regret to inform you that when it was opened we found the head was completely broken beyond repair. I am exceedingly sorry to have to tell you of this, especially after the trouble you have taken. The bust was apparently very well packed, and the damage should not have happened if care had been taken in transit.

Will you kindly let me know if you insured it when sending it, and the value of the same, and I will make a claim upon the carriers.

At the same time we thank you very heartily for so kindly sending it, and it is very unfortunate it has not arrived safely.

Awaiting the favour of your reply,

Faithfully yours,

DR. ORAZIO PUPINI
SANATORIUM
PORTOROSE b. PIRANO

12. November 1913.

An das Kuratorium
des internationalen Historisch-medizinischen

MUSEUM

LONDON.

Ich war 18 Jahre alt, wie ich im November 1868 nach Wien kam, um Medizin zu studieren, ohne der deutschen Sprache mächtig zu sein, da ich das italienische Gymnasium in Capo d'Istria absolviert hatte.

Am Schlusse des ersten Semesters des Schuljahres 68/69 stellte ich mich dem Herrn Professor Hyrtl vor, um ein Semestralkolloquium über Anatomie abzugeben. Mit dem Zeugnisse einer solchen Prüfung wollte ich die Konzession eines Studienstipendiums erreichen.

Professor Hyrtl verstand wohl bald, daß ich als Italiener besser in meiner Muttersprache meine Gedanken hätte ausdrücken können und sagte: Sprechen sie nur italienisch, ich verstehe ihre Sprache ganz gut.

Durch diese seine Liebenswürdigkeit war meine Prüfung von einem sehr guten Erfolge begleitet und ich erreichte mein Ziel.

Von der Zeit an, hatte ich für meinen Lehrer nicht allein meine grösste Hochachtung; sondern auch ein Gefühl der Dankbarkeit, welches ich ihm auch nach seinem Tode in irgend eine Weise beweisen wollte.

Als praktizierender Arzt in Wien stellte sich mir die Gelegenheit vor, den Gypsmodell seiner Büste, die unter der Arkaden der Wiener Universität aufgestellt wurde, zu kaufen und ich liess aus dieser 14 Kopien machen, welche ich an verschiedene Verehrer des grossen Meisters an Vereine etc, u. auswärts in Wien geschenkt habe.

Nun besitze ich noch drei Kopien.

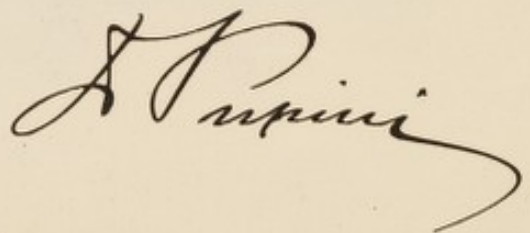
Wenn das löbliche Kuratorium die Büste des grossen Anatoms Hyrtl dem Museum einverleiben will, so soll es diese von Wien abholen lassen.

“ Für die Ausgaben aber die nötig sind für die Verpackung und den Transport nach London bitte das Kuratorium selbst aufkommen zu wollen.”

Die Adresse meiner Familienwohnung in Wien in welcher die Büste finden werden, lautet: Josefstadt, VIII, Piaristengasse 48, I. St. 5.

Eine diesbezügliche Antwort erwartend zeichnet

Hochachtungsvoll



C/A.



Speditions-Geschäft

Gründung 1815.

TH. BINDTNER NFG., WIEN.

K. U. K. HOF-SPEDITEUR

SPEDITEUR DER KORPORATION DER WIENER BUCH-, KUNST- UND MUSIKALIENHÄNDLER.

ZENTRAL-BUREAU:
I., FICHTEGASSE 6
(KOLOWRATRING).



TELEPHON
8, 2405 u. 5904

TELEGRAMM-ADRESSE:
Bindtner Spediteur Wien.

In Ihrer Antwort

K.

gefl. zu zitieren.

WIEN, 29. Jänner 1914.

Titl.

The Wellcome Historical Medical Museum,

London W.

Wigmore Street 54

Betr. W.H. London 25 1 Kiste Gips Büste 90 kg von Sendung
des Herrn Dr. Orazio Pupini

Im Besitze Ihrer werten Zuschrift vom

22. P/R/P, G. Faz. 26, habe ich daraus mit grossem Bedauern zur Kenntnis genommen, dass die Gips-Büste in gebrochenem Zustande angelangt ist, muss Ihnen aber leider mitteilen, dass ich nichts vorzukehren vermag, um Sie irgendwie schadlos zu halten; denn die Verpackung habe ich selbst, u. z. in fachmännischer Weise besorgt und Sie werden wohl beim Öffnen der Kiste die Wahrnehmung gemacht haben, dass die Verpackung einwandfrei war.

Nun hatte ich keinen Auftrag, die Sendung während des Transportes gegen Bruch zu versichern, trotzdem der Absender von mir darauf aufmerksam gemacht wurde, welcher aber wahrscheinlich mit Rücksicht auf den nicht bedeutenden

./.

VERTRETEN
auf allen größeren Plätzen
des In- und Auslandes.

MÖBELTRANSPORT
mittelst verschließbarer
Patent-Möbelwagen.

**EMBALLIERUNGS-
ANSTALT.**

**Tägliche Gepäck- und
Kolli-Spedition**
von und nach allen Bahn-
höfen, Eilgut u. Frachtgut.

LAGERRÄUME.

FILIALEN:
VII., Andreasgasse 10
(Neubau)
Telephon 30121.

X., Kolombusplatz 8
(Favoriten)
Telephon 6689.

XXI/1, Floridsdorf-Nord-
bahnhof
Telephon F 157.

**Behördl. autorisierter
Zollagent des k. k.
Hauptzollamtes Wien**
(Hauptzollamt)
Telephon 8277.

**Rollfuhr-
Unternehmung**
der k. k. Nordbahn
(Nordbahnhof, Magazin 6)
Telephon 13.025.



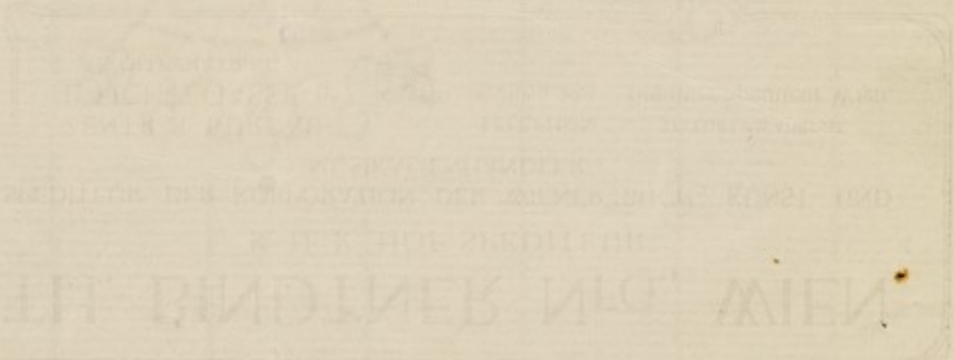


Handwritten text at the top of the page, partially obscured by the postmark.

Main body of handwritten text, appearing to be a letter or document.

Vertical text on the left side of the page, possibly a list or index.

Text block below the main body, possibly a signature or address.



TH. BINDTNER Nfg., k. u. k. Hofspediteur, WIEN. 29. Jänner 1914 .

2.

Blatt

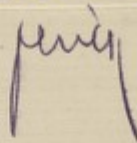
The Wellcome Historial Medical Museum, London.

zu Brief an

Wert der Sendung von der Versicherung gegen Bruch während des Transportes
Umgang genommen hat, weil ja die Assekuranz-Prämie mindestens 10- 15 %
vom Werte der Sendung betragen haben würde.

Das Vorkommniss berührt mich sehr peinlich, doch bin ich
nicht in der Lage, den Schaden auf mich zu nehmen, oder dazu irgend wie bei-
zutragen, dass Ihnen von anderer Seite Entschädigung geleistet wird. Sie
müssten sich vielmehr mit Herrn Pupini dieserwegen direkte verständigen,
welcher an Sie eine Ersatzsendung für eigene Rechnung abrichten wird.

Hochachtungsvoll.
vpt. Th. Bindtner Nfg.



U. S. D. C.
FEB 3 1953
RECEIVED

RECEIVED

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text appears to be a formal document or letter, possibly related to the U.S. District Court.

Faint, illegible text at the bottom of the page, possibly a signature or address.